

М.Р. Кауль, С.С. Хидекель

**АНГЛИЙСКИЙ
РАЗГОВОРНЫЙ
ЯЗЫК + CD**

Lingua

Издательство АСТ
Москва

УДК 811.111(075.4)
ББК 81.2Англ-9
К30

Дизайн обложки *О. Сапожниковой*

Кауль, Марина Рафаиловна.

К30 Английский разговорный язык + CD / М.Р. Кауль,
С.С. Хидекель. – Москва: Издательство АСТ, 2017. –
320 с. + CD. – (Суперсамоучитель).

ISBN 978-5-17-089356-0

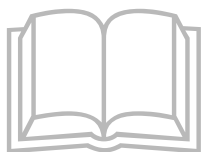
С помощью данного пособия вы научитесь легко общаться по-английски в любых ситуациях. Книга содержит более 100 диалогов на различные темы (знакомство, приглашение, советы, просьбы, благодарности, встречи, городские службы, поиск жилья, свободное время и т. д.). Каждый диалог сопровождается подстрочным переводом, языковым комментарием и упражнениями с ответами. Некоторые диалоги, озвученные носителями языка, вы можете прослушать на диске.

Это пособие даст вам возможность представить себе многообразие ситуаций общения, быстро освоить речевые конструкции и новую лексику. Вы сможете чувствовать себя увереннее, общаясь на английском языке в реальных жизненных ситуациях.

УДК 811.111(075.4)
ББК 81.2Англ-9

ISBN 978-5-17-089356-0

© Кауль М.Р.
© Хидекель С.С., наследники
© ООО «Издательство АСТ», 2016



ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное пособие представляет собой более ста ситуативных диалогов, каждый из которых сопровождается подстрочным переводом, словарём, языковым комментарием и серией упражнений с ключами к ним.

Пособие тематически делится на три части:

1. Знакомства, представления, приглашения;
2. Советы, благодарности, извинения, сочувствия, просьбы, договор о встрече;
3. Городские службы: почта, парикмахерская, магазин, банк, у врача, в отеле, поиск жилья, свободное время.

Все три части сопровождаются англо-русским словарём.

Изучение английского языка с помощью диалогов способствует быстрому запоминанию речевых конструкций и ситуативной лексики. Диалоги отражают наиболее типичные, часто встречающиеся в общении ситуации. Они могут служить образцами речевого поведения в разных обстоятельствах. Используя диалоги из данного пособия как образец, можно придумывать свои собственные, опираясь на комментарии и словарь.

Это пособие даст вам возможность представить себе многообразие ситуаций общения и придаст вам уверенности в реальных жизненных ситуациях. Кроме того, поможет вам самостоятельно освоить необходимый словарный запас, чтобы строить собственные ситуации.

Помимо устной формы общения пособие учит и способам письменной коммуникации. Как послать письменное приглашение, выразить сожаление, сочувствие? Всё это вы найдёте на страницах книги.

Авторы надеются, что их труд принесет ощутимую пользу широкому кругу людей, которым приходится или придётся общаться на английском языке в реальных ситуациях.



MEETING PEOPLE

ВСТРЕЧА

General greetings and opening phrases

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

General greetings — повседневные приветствия при встрече и прощании.

Special greetings — приветствия-пожелания и поздравления — используются как в прямом, так и в косвенном общении — в письмах, описаниях.

Dialogue 1 • Диалог 1

A. Hello, Bob! Where are you running? Why such a rush?

B. Hi! I'm meeting Jane and I'm afraid I am late. Jane hates being kept waiting.

A. Привет, Боб! Куда ты мчишься? Что за спешка?

B. Я встречаю Джейн и боюсь, я опаздываю. Джейн терпеть не может ждать.

A. Are you going anywhere?

B. Yes, we are going to the cinema. Sorry, Arni, I must be off.

A. So long! Give me a ring.

A. Вы куда-нибудь идёте?

B. Да, мы идём в кино. Прости Арни, но мне надо бежать.

A. Пока. Позвони мне.

rush — спешка

rush hours — часы пик

hate doing smth — терпеть не могу что-л. делать

hate being late — терпеть не могу/ненавижу опаздывать

to keep smb waiting — заставлять кого-л. ждать

to ring smb up — позвонить кому-л. по телефону

to give smb a ring — позвонить кому-л. по телефону

to be off — уходить, убежать (прощание)



ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

■ **I must be off (I'm off)** и **So long** — формы прощания. **To be off** используется в тех случаях, когда человек очень торопится. **So long** — обычная форма прощания, когда люди расстаются ненадолго.

■ **I'm afraid I ...** — сочетание, выражающее опасение: **I'm afraid you are wrong.** — Боюсь, вы ошибаетесь./Я думаю, вы ошибаетесь.

■ **Hello** — **здравствуйте, привет.** Обычное приветствие при встрече. **Hello** используется в неофициальных ситуациях.

Hi — **привет, здорово** — разговорное, дружеское приветствие, используется как при встрече, так и прощании.



Dialogue 2 • Диалог 2

A. Ann, dear. Aunt Mary is here. She is

A. Энн, дорогая. Приехала тётя Мэри. Она внизу.

downstairs. Go and say hello to her.

B. Good afternoon, auntie. Have you brought my cousin Nick with you?

C. Certainly.

B. Hi, Nick! Let's go into the garden and play tennis.

D. Come along, Ann! I bet I'll beat you this time.

Пойди и поздоровайся с ней.

B. Добрый день, тётя. Вы приехали вместе с моим кузеном Ником?

C. Конечно.

B. Привет, Ник! Пойдём в сад играть в теннис.

D. Пойдём, Энн! Спорим, что я тебя на этот раз обыграю.

bring smb with oneself — приехать вместе с кем-л., привести кого-л. с собой

come along — пойдём

I bet — спорим; спорю, что ...

to beat smb at smth — обыграть кого-л. во что-л.

this time — на этот раз

to win — выигрывать

to win a game — выиграть в игре (игру)

to say hello — поздороваться

downstairs — внизу, на первом этаже

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

■ Названия игр в сочетании с глаголом **to play** употребляются без артикля: **to play tennis (football, chess)** — играть в теннис (футбол, шахматы).

■ **This time** — на этот раз, в это время. Русские обороты в этот день, в это воскресенье, на этой неделе, в этом году и т. п. соответствуют английским сочетаниям со словом **this**: **this time, this Sunday, this week, this year**, которые употребляются без предлога.

■ Русское поздороваться с кем-л. передаётся сочетаниями с глаголом **to say — to say hello (good morning, good evening, good afternoon):**

He came to say good evening. — Он пришёл поздороваться/сказать добрый вечер.

■ Для приветственного обращения в английском языке используется ряд слов и словосочетаний: **hello, hi, morning/evening/afternoon, good morning/good evening/ good afternoon, welcome, how do you do. Good morning/afternoon/ evening** — вежливое приветствие как в официальной, так и в обыденной ситуации. Good morning, Mr. Brown. — Здравствуйте/С добрым утром, мистер Браун.

Morning/afternoon/evening — менее официальное приветствие. **Hello** — нейтральное приветствие и используется в обычной неофициальной речи. **Hi** — разговорное, дружеское приветствие, используется между друзьями, хорошими знакомыми, молодёжью. **How do you do** — **здравствуйте**, чаще всего используется при знакомстве, обычно после того, как вам кого-то представили; носит официальный оттенок. **Welcome** — **добро пожаловать**, обычно употребляется для приветствия человека, первый раз приехавшего куда-л.

Good morning (afternoon, evening, night) может употребляться и при встрече, и при прощании. Разница в интонации. Здороваясь, произносят **good ↑ morning (evening, etc.)** — с повышающейся интонацией, а прощаясь, — с падающей — **good ↓ morning (evening, etc.)**.



Dialogue 3 • Диалог 3

A. Hello, Mrs. Stamp. Are there any letters for me?

B. Yes, there is one. Here it is. There is a message from Mr. Key. He asked you to call him the moment you are here.

A. Здравствуйте, миссис Стамп. Мне есть письма?

B. Есть одно. Вот оно, и звонил мистер Кей, просил передать вам, чтобы вы ему позвонили, как только придёте.

A. That's all right! I'll call him right away.

B. And oh! I received a letter from Mr. Adams, a former colleague of yours, and he asked to give you his best regards.

A. How nice of him! I didn't know you were friends. Give him my greetings and best wishes when you write.

B. I certainly will.

A. Хорошо, я ему сейчас же позвоню.

B. И, да, я получила письмо от мистера Адамса, вашего бывшего коллеги, он просит передать вам сердечный привет.

A. Как мило с его стороны! Я не знал, что вы друзья. Передайте ему от меня привет и наилучшие пожелания.

B. Конечно.

one's regards — привет от

to give one's regards to smb — передавать кому-л. привет

right away — сразу же/сейчас же/немедленно

Here you are. — Вот (вам), пожалуйста.

Here it is. — Вот возьмите, пожалуйста.

Here he is. — Вот он (идёт).

to be friends — быть друзьями

to make friends — подружиться

How nice of smb... — Как мило/любезно с чьей-л. стороны...

former — бывший



ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

■ Словосочетание **give my best regards (greetings) to smb** употребляется как косвенное приветствие, передаваемое в письмах или через третье лицо. Таким же косвенным приветствием является сочетание **Remember me to ...**

■ Русские **ВОТ ОН**, **ВОТ КНИГИ** и т. п. передаются конструкцией с наречием **here**, которое стоит в начале предложения, до подлежащего: here he is! — вот он!; here I am — а вот и я; here they are — вот они.

Если подлежащее выражено именем существительным или целым предложением, то после **here** используется обратный порядок слов:

Here are the books you asked me for. — Вот книги, которые вы у меня просили.

Here come my friends and colleagues. — Вот идут мои друзья и коллеги.

Here comes Ann. — Вот и Энн идёт.



Dialogue 4 • Диалог 4

- | | |
|---|--|
| A. I'm calling to say goodbye to you all. | A. Я зашёл, чтобы со всеми вами попрощаться. |
| B. When do you leave? | B. Когда вы уезжаете? |
| A. I'm catching the five o'clock train. | A. Я хочу успеть на пятичасовой поезд. |
| B. If so, you'd better hurry. It's about four. | B. Если так, вам лучше поторопиться. Уже почти четыре. |
| A. You are right, I'd better go. I'll keep in touch with you. | A. Вы правы. Мне уже пора. Я буду поддерживать с вами связь. |
| B. Goodbye and don't forget to give our regards to your parents. | B. До свидания, и не забудьте передать от нас привет родителям. |

to call on smb — зайти к кому-л.

to catch a train (a bus, a boat) — успеть на поезд (автобус, корабль)

to keep in touch with smb — поддерживать с кем-л. связь, не терять с кем-л. связь

to say goodbye to smb — прощаться с кем-л.

to say good morning/good afternoon — поздороваться

to leave (for) — уезжать (куда-л.)

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

■ Русскому **прощаться, попрощаться** соответствует сочетание **to say goodbye to smb**.

■ **Had better** — модальная фраза, после которой употребляется инфинитив без частицы **to**, выражающая совет/рекомендацию кому-л. что-л. сделать:

You had better stay at home. — Вам лучше бы остаться дома.

В речи и на письме **had better** сокращается — **'d better**.

■ Сочетания с указанием времени прибытия или ухода поезда и т. п., начала какого-л. события включают определённый артикль: *the five o'clock train* — пятичасовой поезд, *the eight o'clock show* — восьмичасовой сеанс.

Dialogue 5 • Диалог 5

A. Hi, Jack! What are you doing here at the railway station at such an early hour?

A. Привет, Джек! Что ты делаешь здесь на вокзале в такой ранний час?

B. Hi, Ellen! I'm meeting a cousin of mine who is coming to visit us. And what about you?

B. Привет, Элен! Я встречаю кузена, который приезжает навестить нас. А что ты тут делаешь?

A. Oh, what a coincidence! I'm here to welcome a friend of mine, my former fellow student, to be exact, a certain Jeff Grab.

B. Jeff Grab you say? I used to know a Jeff Grab.

A. How interesting! Could it be the same man? That would be great!

B. Let's wait and see.

A. Какое совпадение! Я встречаю друга, вернее сокурсника — некоего Джефа Грэба.

B. Говоришь, Джеф Грэб? Я когда-то знал одного Джефа Грэба.

A. Как интересно! Неужели это один и тот же человек? Вот будет здорово!

B. Подождём — увидим.

coincidence — совпадение

What a coincidence! — Какое совпадение!

what about you? — а вы (ты)?

fellow student — сокурсник

It would be great. — Вот будет здорово!

a cousin (friend of mine) — мой кузен (друг)

to be exact — точнее

a certain Mr Grab — некий мистер Грэб



ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

■оборот **used to do smth** выражает действие и состояние, относящееся к прошлому и не происходящее в настоящий момент. Прошрое действие было привычным, регулярным. оборот **used to** соответствует русскому **когда-то**:

I used to know a certain Mr. ... — Я когда-то знал/знавал некоего господина ...

There used to be a house here. — Здесь когда-то был дом.

She used to be a beauty. — Она когда-то была красавицей.

■ Неопределённый артикль перед именами собственными обозначает **какой-то, некий**: There is a man waiting for you, a Mr. Grey. — Вас ждёт какой-то человек, некий мистер Грей.

■ Восклицательные предложения начинаются словами **what** и **how**: *What a coincidence!* — Какое совпадение! **What** употребляется с последующим существительным: *What a day!* — Ну и денёк! *What a liar you are!* — Какой же ты врешь!

How употребляется с прилагательным: *How interesting!* — Как интересно! *How boring!* — Как скучно! *How difficult it is!* — Как же это трудно!

Dialogue 6 • Диалог 6

A. I've just dropped in to say goodbye.

B. It's very nice of you! What time are you leaving?

A. I'll try to catch the nine o'clock train if I'm lucky.

B. Take care of yourself and give my regards to your wife.

A. Goodbye again. I hope to see you again next year.

A. Я забежал только попрощаться.

B. Как мило с вашей стороны! В котором часу вы уезжаете?

A. Я постараюсь уехать девятичасовым поездом, если мне повезёт.

B. Берегите себя и передайте от меня привет вашей жене.

A. Ещё раз до свидания. Надеюсь увидеть вас в будущем году.

to be lucky — посчастливиться

if I am lucky — если (мне) повезёт

to take care of oneself — беречь себя, быть осторожным

to drop in — забежать

to call in — зайти

to call in on smb — зайти/заглянуть к кому-л.

next year — на следующий год/ в следующем году

the five o'clock train — пятичасовой поезд

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:**

■ Русским **заходить, заглянуть, забежать к кому-л.** соответствуют **to call (on smb), come to see smb, to drop in** и **to look smb up**.

Глагол **to drop in** подразумевает кратковременность визита — забежать, заглянуть. **Look smb up** предполагает территориальную отдалённость:

Look me up when you are in Moscow. — Когда будете в Москве, зайдите/навестите/проведайте меня.

If you happen to be in Samara, look up Nelly, she'll be glad to see you. — Будете в Самаре, загляните к Нелли. Она будет рада вас видеть.

**Dialogue 7 • Диалог 7**

- | | |
|--|---|
| <p>A. It's time to go home, Max.</p> <p>B. Yes, I know. Wait for me here.
I'll just run upstairs and say
goodbye to my aunt.</p> <p>A. All right but be quick about it
or else we may miss the last
bus and will have to walk all
the way home.</p> <p>B. No, I won't be long.</p> | <p>A. Нам пора домой, Макс.</p> <p>B. Да, я знаю. Подожди меня
здесь, я только поднимусь
и попрощаюсь с тёткой.</p> <p>A. Поторопись, а то мы опоздаем на последний автобус, и нам придётся идти пешком всю дорогу до дома.</p> <p>B. Я быстро.</p> |
|--|---|

to miss smth (the bus, the train) — опоздать на что-л.
(автобус, поезд)

or else — а иначе, а то

to walk — ходить пешком

I won't be long — я быстро, я не задержусь

It's time to go — пора идти

upstairs — вверх, на второй этаж

be quick about it — поторопись/не задерживайся

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

При расставании могут использоваться такие сочетания, как **goodbye** — до свидания — наиболее обычная и нейтральная форма;

so long — неофициальная форма прощания ненадолго — **пока, всего хорошего**;

so long, then — ну, всего, до встречи;

see you soon — до скорого, до встречи;

good night — спокойной ночи.

Dialogue 8 • Диалог 8

- A.** Hi, Jane! What are you doing here? Never expected to see you here, I was sure you have already left.
- A.** Привет, Джейн! Что ты тут делаешь? Я никак не ожидала тут тебя увидеть. Я была уверена, что ты уже уехала.
- B.** No wonder! I was to leave yesterday but I couldn't get a ticket. So I'm definitely leaving tonight. I've dropped in to say goodbye again.
- B.** Ничего удивительного. Я должна была уехать вчера, но я не купила билет, но наверняка уеду сегодня вечером. Я зашла, чтобы ещё раз попрощаться.
- C.** Are you ready, Jane? It's time for us to go.
- C.** Джейн, ты готова? Нам пора идти.
- B.** Yes, I am. We may be off.
- B.** Я готова. Мы можем идти.
- A.** Goodbye, Jane, see you soon. I hope I've not kept you waiting long.
- A.** Прощай, Джейн, до встречи. Надеюсь, я не заставила тебя долго ждать.